**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementikaapeli / Inlet cable / Einbauskabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1 / 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

TYP M51



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmittimen kanssa.

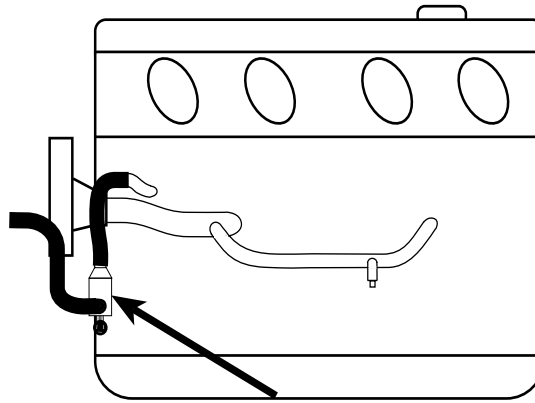
Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.



www.calix.se

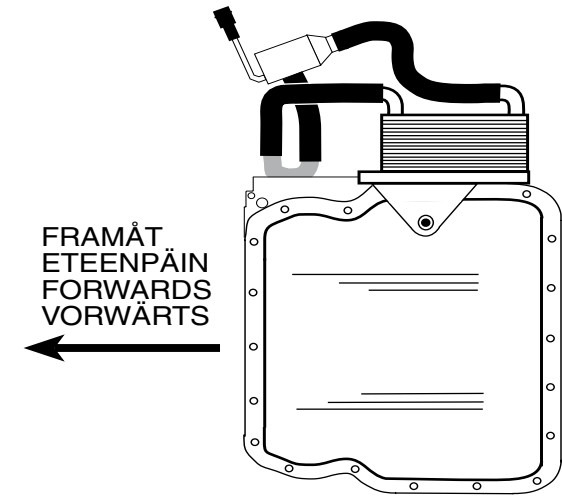


www.calix.se



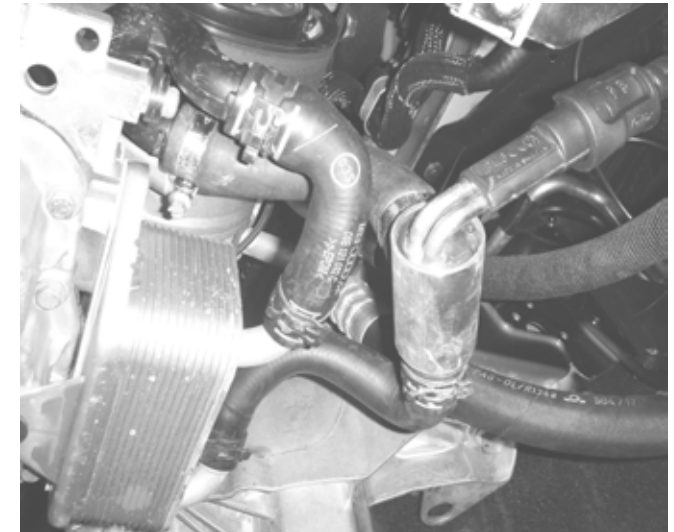
VOLVO
S80 3.2 : 2007--> ⚙ B6325S

M51



FRAMÅT
ETEENPÄIN
FORWARDS
VORWÄRTS

Motorn sedd underifrån
Moottori alapäin katsottuna
Engine from beneath
Motor von unten gesehen



AUDI
A6 Avant 2.4 : 2005--> ⚙ BDW
A6 3.2 FSI V6 : 2005--> ⚙ AUK

- = Motortyp
- ⚙ = Moottorityyppi
- = Engine model

M51

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. AUDI: Motorvärmaren monteras på slangen mellan oljekylaren och kylvätskepumpsröret.
SUBARU, VOLVO: Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och kupévärmväxlaren.
3. AUDI: Demontera slangen från kylvätskepumpsröret. Den medsända slangen monteras mellan kylvätskepumpsrörets anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen monteras enligt bild på värmarens övre anslutning.
SUBARU, VOLVO: Demontera slangen från motorns anslutningsstos. Den medsända slangen monteras mellan motorns anslutningsstos och motorvärmarens övre anslutningsstos. Originalslangen monteras på värmarens sidoanslutning. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. AUDI: Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppuputken väliseen letkuun.
SUBARU, VOLVO: Moottorinlämmitin asennetaan moottorin ja lämmityslaitteen väliseen letkuun.
3. AUDI: Irrota letku vesipumppuputkesta. Mukaantuleva letku asennetaan vesipumppuputken liitokseen ja lämmittimen sivulla olevaan liitokseen. Alkuperäinen letku asennetaan kuvan mukaisesti lämmittimen yläliitokseen.
SUBARU, VOLVO: Irrota lämmityslaitteen ja moottorin välinen letku, moottorin liitännästä. Mukana seuraava letku asennetaan moottorinliitäntään ja lämmittimen ylemmään liitosputkeen, suora letku asennetaan lämmittimen sivulla olevaan liitosputkeen. Alkuperäinen letku asennetaan lämmitin men sivuliitokseen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmitin liitosputkien korotuksien sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. AUDI: Install the engine heater on the hose between the oil cooler and the coolant pump pipe.
SUBARU, VOLVO: Install the engine heater on the hose between the engine and the cabin heat exchanger.
3. AUDI: Disconnect the hose from the coolant pump pipe. Install the supplied hose between the coolant pump pipe's connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. Install the original hose according to the figure on the heater's upper connection.
SUBARU, VOLVO: Disconnect the hose from the engine's connecting sleeve. Install the supplied hose between the engine's connecting sleeve and the engine heater's upper connecting sleeve. Connect the original hose to the engine heaters side pipe. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. AUDI: Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.
SUBARU, VOLVO: Den Motorwärmer auf den Schlauch zwischen den Motor und den Motorwärmeraustauscher montieren.
3. AUDI: Den Schlauch aus dem Rohr der Kühlwasserpumpe demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Rohres der Kühlwasserpumpe und den Anschlusswellenbund an der Seite des Heizers. Den Originalschlauch, laut Bild, auf den oberen Anschluss des Motorwärmers Montieren.
SUBARU, VOLVO: Den Schlauch aus dem Anschlusswellenbund des Motors demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Motors und der oberen Anschlusswellenbund des Motorwärmers montieren. Verbinden Sie den original Schlauch mit dem seitlichen Heizelement Anschlussstutzen. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

GARANTI

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTI

For vore produkter gives 3 års garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabriktionsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontering, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantierstatning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgssted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

GARANTI

For våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabriktions- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantierstatning i henhold til norsk praksis kan kun påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som må inneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besøker denne videresendt til importøren.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gerbrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

WARRANTY

Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer. All other claims are excluded from this warranty unless our liability is legally mandatory.

Rekomenderad inkopplingstid för motorvärmare					
Recommended connection period for engine heater					
Empfohlte Einschaltdauer für Motorwärmer					
°C	-20°C	-10°C	-5°C	0°C	+10°C
Hours	3	2	1.5	1	1